

KAYOBA



023607



ELECTRIC PUMP FOR CAR SOCKET

EN ELECTRIC PUMP FOR CAR SOCKET OPERATING INSTRUCTIONS

Original instructions

SV ELEKTRISK PUMP FÖR BILUTTAG BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

NO ELEKTRISK PUMPE TIL BILUTTAK BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

PL POMPKA ELEKTRYCZNA DO GNIAZDA SAMOCHODOWEGO INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

DE ELEKTRISCHE PUMPE FÜR AUTOSTECKDOSEN BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

FI AUTON PISTORASIAAN KYTKETTÄVÄ SÄHKÖPUMPPU KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR POMPE ÉLECTRIQUE POUR PRISE DE VOITURE INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

NL ELEKTRISCHE POMP VOOR AUTO-AANSLUITING BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2022-10-28

JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN



3







SÄKERHETSANVISNINGAR

- Produkten är avsedd för uppblåsning/tömning av gummibåtar, luftmadrasser etc.
- Produkten är inte avsedd för kontinuerlig användning.
- Använd inte produkten längre än 15 minuter i sträck, det kan göra att produkten överhettas och skadas.
- Förvaras oåtkomligt för barn.
- Blockera aldrig uppblåsnings- eller tömningsporten.
- Använd lämplig adapter för att snabbt blåsa upp den uppblåsbara artikeln och därmed förkorta motordrifttiden.

VARNING!

- **Om kabel eller kontakten är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.**
- **Följ alltid anvisningarna för den uppblåsbara artikeln vid uppblåsning. Överskrid aldrig rekommenderat uppblåsningstryck, det kan göra att den uppblåsbara artikeln exploderar, vilket kan leda till allvarlig personskada.**
- **Lämna aldrig produkten utan uppsikt under användning.**
- **Utsätt inte produkten för regn eller fukt.**
- **Se till att inte sand, småsten eller liknande sugts in i uppblåsnings- eller tömningsporten under användning.**
- **Rikta aldrig uppblåsnings- eller tömningsporten mot ögonen under användning och försök inte titta in i dem.**
- **Försök aldrig hålla för eller föra in fingrar eller andra kroppsdelar i uppblåsnings- eller tömningsporten.**

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Skyddsklass II
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Spänning

12 V

BESKRIVNING

Elektrisk pump som kopplas in i bilens uttag. Fungerar för badleksaker och madrasser (Ej SUP). Tre olika munstycken medföljer.

Delar

1. Uppblåsningsport
2. Tömningsport
3. Strömbrytare
4. Adapter
5. Kontakt

BILD 1

HANDHAVANDE

UPPBLÅSNING

1. Anslut produktens kontakt till fordonets 12 V uttag.
2. Anslut lämplig adapter till uppblåsningsporten med anslutningen, placera adaptern i ventilen på den uppblåsbara artikeln och starta produkten med strömbrytaren. Stäng av produkten med strömbrytaren efter avslutad uppblåsning. – på strömbrytaren anger tillslaget läge, O anger avstängt läge.
3. Kontrollera att ventilen på den uppblåsbara artikeln inte är blockerad, det kan göra att produkten överhettas och skadas.
4. Använd aldrig tömningsventilen under pågående uppblåsning. För stora uppblåsbara artiklar, som stora gummibåtar eller stora luftmadrasser, ska pumpen anslutas direkt till ventilen på den uppblåsbara artikeln för snabb uppblåsning. Använd lämplig adapter för uppblåsbara artiklar med mindre ventiler.

BILD 2

TÖMNING

1. Öppna den uppblåsbara artikelns ventil.
2. Anslut lämplig adapter till tömningsporten, placera adaptern i ventilen på den uppblåsbara artikeln och starta produkten med strömbrytaren. Stäng av produkten med strömbrytaren efter avslutad uppblåsning. – på strömbrytaren anger tillslaget läge, 0 anger avstängt läge.
3. Kontrollera att ventilen på den uppblåsbara artikeln inte är blockerad, det kan göra att produkten överhettas och skadas.
4. Ventiler på små uppblåsbara artiklar kan behöva hållas hopklämda för att öppnas så att luften släpps ut.
5. För snabb uppblåsning av artiklar med skruventil, lossa säkerhetsskruven och blås upp direkt med pumpen. När artikeln är uppblåst, dra åt säkerhetsskruven och ta sedan bort säkerhetsskruvens övre del för att blåsa upp artikeln helt. Töm genom att skruva bort säkerhetsskruven.

BILD 3





SIKKERHETSANVISNINGER

- Produktet er beregnet for oppblåsing/tømming av gummibåter, luftmadrasser osv.
- Produktet er ikke beregnet for kontinuerlig bruk.
- Ikke bruk produktet i mer enn 15 minutter om gangen, det kan føre til at produktet overopphetes og skades.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Blokker aldri oppblåsings- eller tømmeporten.
- Bruk en egnet adapter for å blåse den oppblåsbare artikkelen raskt opp og dermed forkorte motorens driftstid.

ADVARSEL!

- **Hvis kablen eller kontakten er skadet, må den byttes ut av en autorisert servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.**
- **Følg alltid anvisningene for den oppblåsbare artikkelen ved oppblåsing. Overskrid aldri anbefalt oppblåsingstrykk, det kan føre til at den oppblåsbare artikkelen eksploderer, noe som kan føre til alvorlig personskade.**
- **Ikke forlat produktet uten tilsyn når det er i bruk.**
- **Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet.**
- **Pass på at sand, småstein eller lignende ikke suges inn i oppblåsings- eller tømmeporten under bruk.**
- **Rett aldri oppblåsings- eller tømmeporten mot øynene under bruk, og ikke forsøk å se inn i dem.**
- **Forsøk aldri å holde foran eller stikke fingre eller andre kroppsdeler inn i oppblåsings- eller tømmeporten.**

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Spenning

12 V

BESKRIVELSE

Elektrisk pumpe som kobles til bilens uttak. Fungerer til badeleker og madrasser (ikke SUP). Tre forskjellige munnstykker følger med.

Deler

1. *Oppblåsingsport*
2. *Tømmeport*
3. *Strømbryter*
4. *Adapter*
5. *Kontakt*

BILDE 1

BRUK

OPPBLÅSING

1. Koble kontakten på produktet til kjøretøyets 12 V-uttak.
2. Koble egnet adapter til oppblåsingsporten, plasser adapteren i ventilen på den oppblåsbare artikkelen og start produktet med strømbryteren. Slå av produktet med strømbryteren etter avsluttet oppblåsing. – på strømbryteren angir påslått posisjon, 0 angir avslått posisjon.
3. Kontroller at ventilen på den oppblåsbare artikkelen ikke er blokkert, det kan føre til at produktet overopphetes og tar skade.
4. Bruk aldri tømmeventilen mens oppblåsing pågår. På store oppblåsbare artikler, som store gummiåter eller store luftmadrasser, skal pumpen kobles direkte til ventilen på den oppblåsbare artikkelen, slik at den kan blåses opp raskt. Bruk egnet adapter for oppblåsbare artikler med mindre ventiler.

BILDE 2

TØMMING

1. Åpne ventilen på den oppblåsbare artikkelen.
2. Koble egnet adapter til tømmeporten, plasser adapteren i ventilen på den oppblåsbare artikkelen og start produktet med strømbryteren. Slå av produktet med strømbryteren etter avsluttet oppblåsing. – på strømbryteren angir påslått posisjon, 0 angir avslått posisjon.

3. Kontroller at ventilen på den oppblåsbare artikkelen ikke er blokkert, det kan føre til at produktet overopphetes og tar skade.
4. Ventiler på små oppblåsbare artikler må kanskje holdes sammenklemte for å åpnes slik at luften slippes ut.
5. For rask oppblåsing av artikler med skruventil: Løsne sikkerhetsskruen og blås opp direkte med pumpen. Stram sikkerhetsskruen når artikkelen er oppblåst, og fjern deretter øvre del av sikkerhetsskruen for å blåse artikkelen helt opp. Tøm ved å skru av sikkerhetsskruen.

BILDE 3

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA





- Produkt jest przeznaczony do nadmuchiwania i opróżniania pontonów, dmuchanych materaców itp.
- Produkt nie jest przeznaczony do pracy ciągłej.
- Nie używaj produktu bez przerwy dłużej niż przez 15 minut ze względu na ryzyko przegrzania i uszkodzenia produktu.
- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie blokuj przyłącza do nadmuchiwania ani przyłącza do opróżniania.
- Użyj odpowiedniej przejściówki, aby szybko nadmuchać dany artykuł i tym samym skrócić czas pracy silnika.

OSTRZEŻENIE!

- **Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.**
- **Podczas nadmuchiwania zawsze stosuj się do instrukcji dołączonych do nadmuchiwanego artykułu. Nigdy nie przekraczaj zalecanego ciśnienia nadmuchu. W innym przypadku zachodzi ryzyko eksplozji nadmuchiwanego artykułu, co może spowodować ciężkie obrażenia ciała.**
- **Nigdy nie pozostawiaj produktu bez nadzoru, gdy jest używany.**
- **Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci.**
- **Upewnij się, że piasek, małe kamyki itp. nie są wciągane do przyłącza do nadmuchiwania/opróżniania podczas użytkowania produktu.**

- **Podczas korzystania z produktu nigdy nie kieruj przyłączy do nadmuchiwania/opróżniania w stronę oczu i staraj się nie zaglądać do środka przyłączy.**
- **Nigdy nie próbuj zastąpić palcami ani wkładać palców i innych części ciała do przyłączy do nadmuchiwania/opróżniania.**

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Klasa ochronności II
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie

12 V

OPIS

Pompka elektryczna podłączana do gniazda samochodowego. Przeznaczona do zabawek do kąpielii i materaców (nie SUP).
Trzy różne końcówki w zestawie.

Części

1. Przyłącze do nadmuchiwania
2. Przyłącze do opróżniania
3. Przełącznik
4. Przejściówka
5. Wtyk

RYS. 1

OBSŁUGA

NADMUCHIWANIE

1. Podłącz wtyk produktu do gniazda 12 V pojazdu.
2. Podłącz odpowiednią przejściówkę do przyłącza do nadmuchiwania, umieść przejściówkę w zaworze nadmuchiwanego artykułu i uruchom produkt za pomocą przełącznika. Po zakończeniu nadmuchiwania wyłącz produkt przełącznikiem – przełącznik wskazuje położenie włączone lub wyłączone („O”).
3. Upewnij się, że zawór nadmuchiwanego artykułu nie jest zablokowany, gdyż może to doprowadzić do przegrzania i uszkodzenia produktu.
4. Nigdy nie używaj zaworu spustowego, gdy trwa nadmuchiwanie. W przypadku dużych nadmuchiwanych artykułów, jak na przykład duże pontony lub materace, pompkę należy podłączać bezpośrednio do zaworu artykułu w celu szybkiego napompowania. Zastosuj odpowiednią

przejsiówkę do nadmuchiwaných artykułów z mniejszymi zaworami.

RYS. 2**OPRÓŻNIANIE**

1. Otwórz zawór nadmuchiwanego artykułu.
2. Podłącz odpowiednią przejsiówkę do przyłącza do opróżniania, umieść przejsiówkę w zaworze nadmuchiwanego artykułu i uruchom produkt za pomocą przełącznika. Po zakończeniu nadmuchiwania wyłącz produkt przełącznikiem – przełącznik wskazuje położenie włączone lub wyłączone („0”).
3. Upewnij się, że zawór nadmuchiwanego artykułu nie jest zablokowany, gdyż może to doprowadzić do przegrzania i uszkodzenia produktu.
4. Zawory małych artykułów mogą wymagać ściśnięcia, aby je otworzyć i wypuścić powietrze.
5. Aby szybko napompować przedmioty z zaworem śrubowym, odkręć śrubę zabezpieczającą i pompuj bezpośrednio pompką. Gdy artykuł zostanie nadmuchany, zakręć śrubę zabezpieczającą, a następnie zdejmij górną część śruby zabezpieczającej, aby napompować artykuł do końca. Opróżnij, odkręcając śrubę zabezpieczającą.

RYS. 3





SAFETY INSTRUCTIONS

- The product is designed for inflation/deflation of rubber boats, inflatable mattresses, etc.
- The product is not intended for continuous use.
- Do not use the product for more than 15 minutes at a time. Doing so may cause the product to overheat and become damaged.
- Keep out of the reach of children.
- Never block the inflation or deflation ports.
- Use a suitable adapter to quickly inflate the item and thus keep motor running time to a minimum.

WARNING!

- **A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre, or other qualified personnel, to ensure safe use.**
- **Always follow the instructions when inflating the item. Never exceed the recommended inflation pressure as this could cause the inflatable item to explode, which may result in serious bodily injury.**
- **Never leave the product unattended during use.**
- **Do not expose the product to rain or moisture.**
- **Make sure that no sand, small stones, etc. get sucked into the inflation or deflation ports during use.**
- **Never direct the inflation or deflation ports towards the face and eyes during use and avoid looking into them.**
- **Never attempt to place fingers or other body parts over or inside the inflation or deflation ports.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Safety class II
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Voltage

12 V

DESCRIPTION

Electric pump that plugs into the car's socket. For beach toys and mattresses (not SUPs). Includes three different nozzles.

Parts

1. *Port for inflation*
2. *Port for deflation*
3. *Power switch*
4. *Adapter*
5. *Contact*

FIG. 1

USE

INFLATION

1. Insert the product's plug into the 12 V socket in the vehicle.
2. Attach a suitable adapter to the inflation port, insert the adapter into the valve on the inflatable item and press the power switch to start the product. Press the power switch to stop the product when the item is inflated. ON is marked by the – symbol and OFF is marked by the O symbol on the power switch.
3. Check that the valve on the inflatable item is not blocked, to prevent the product from overheating and becoming damaged.
4. Never use the deflation valve during inflation. For large items like rubber boats or inflatable mattresses, connect the pump directly to the valve on the item for fast inflation. Use a suitable adapter for inflatable items with smaller valves.

FIG. 2

DEFLATION

1. Open the valve on the inflatable item.
2. Attach a suitable adapter to the deflation port, insert the adapter into the valve on the inflatable item and press the power switch to start the product. Press the power switch to stop the product when the item is inflated. ON is marked by the – symbol and OFF is marked by the O symbol on the power switch.

3. Check that the valve on the inflatable item is not blocked, to prevent the product from overheating and becoming damaged.
4. It might be necessary to pinch the valve on small inflatable items with your fingers to allow the air to escape.
5. To quickly inflate items with a screw valve, loosen the retaining screw and inflate directly with the pump. When the item is inflated, tighten the retaining screw and then remove the upper section of the retaining screw to finish inflating the item. Deflate by unscrewing the retaining screw.

FIG. 3

SICHERHEITSHINWEISE





- Das Produkt ist zum Aufblasen und Entleeren von Gummibooten, Luftmatratzen usw. vorgesehen.
- Dieses Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb bestimmt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht länger als 15 Minuten am Stück, da dies zu Überhitzung und Schäden führen kann.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Blockieren Sie niemals die Öffnung zum Befüllen oder Entleeren.
- Verwenden Sie einen geeigneten Adapter, um das aufblasbare Produkt schnell aufzublasen und so die Motorlaufzeit zu verkürzen.

WARNUNG!

- **Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss es bzw. er von einem zugelassenen Servicevertreter oder anderem qualifizierten Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.**
- **Befolgen Sie beim Aufblasen immer die entsprechenden Anweisungen. Überschreiten Sie niemals den empfohlenen Aufblasdruck, da es andernfalls zu einer Explosion kommen kann, was schwere Verletzungen zur Folge hat.**
- **Lassen Sie das Produkt während der Benutzung unter keinen Umständen unbeaufsichtigt.**
- **Das Produkt darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.**

- **Achten Sie darauf, dass während des Gebrauchs kein Sand, kleine Steine oder Ähnliches in die Befüll- oder Auslassöffnung geraten.**
- **Richten Sie die Öffnungen zum Befüllen oder Entleeren der Luft während der Benutzung niemals auf Ihre Augen und versuchen Sie nicht, in die Öffnungen zu schauen.**
- **Versuchen Sie niemals, Finger oder andere Körperteile in die Aufblas- oder Entleerungsöffnung zu stecken.**

SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung lesen.
	Schutzklasse II
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/ Verordnungen.
	Das Produkt ist gemäß den geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

TECHNISCHE DATEN

Spannung

12 V

BESCHREIBUNG

Elektrische Pumpe, die mit der Steckdose des Autos verbunden wird. Für Badespielzeug und Luftmatratzen (keine SUPs). Mit drei verschiedenen Düsen.

Teile

1. *Aufblasöffnung*
2. *Auslassöffnung*
3. *Netzschalter*
4. *Adapter*
5. *Kontakt*

ABB. 1

BEDIENUNG

AUFBLASEN

1. Den Stecker des Produkts an die 12 V-Steckdose des Fahrzeugs anschließen.
2. Einen geeigneten Adapter mit der Aufblasöffnung verbinden, den Adapter in das Ventil des aufblasbaren Artikels stecken und das Produkt über den Netzschalter starten. Nach dem Aufblasen das Produkt mit dem Netzschalter ausschalten.
– auf dem Netzschalter ist die eingeschaltete Position, O ist die ausgeschaltete Position.
3. Vergewissern Sie sich, dass das Ventil an des aufblasbaren Artikels nicht blockiert ist. Dies könnte dazu führen, dass das Produkt überhitzt und beschädigt wird.
4. Benutzen Sie während des Aufpumpens niemals das Ablassventil. Bei größeren aufblasbaren Artikeln wie große Gummiboote oder große Luftmatratzen wird die Pumpe zum schnellen Aufblasen direkt an das Ventil des aufblasbaren

Artikels angeschlossen. Verwenden Sie einen geeigneten Adapter für aufblasbare Artikel mit einem kleineren Ventil.

ABB. 2**ENTLEEREN**

1. Öffnen Sie das Ventil des aufblasbaren Artikels.
2. Einen geeigneten Adapter mit der Ablassöffnung verbinden, den Adapter in das Ventil des aufblasbaren Artikels stecken und das Produkt über den Netzschalter starten. Nach dem Entleeren das Produkt mit dem Netzschalter ausschalten.
– auf dem Netzschalter ist die eingeschaltete Position, O ist die ausgeschaltete Position.
3. Vergewissern Sie sich, dass das Ventil an des aufblasbaren Artikels nicht blockiert ist. Dies könnte dazu führen, dass das Produkt überhitzt und beschädigt wird.
4. Die Ventile von kleinen aufblasbaren Artikeln müssen möglicherweise zusammengedrückt werden, damit sie sich öffnen und die Luft entweichen kann.
5. Zum schnellen Aufblasen von Artikeln mit Schraubventil lösen Sie die Sicherheitsschrauben und blasen den Artikel direkt mit der Pumpe auf. Wenn der Artikel aufgeblasen ist, ziehen Sie die Sicherheitsschraube fest und entfernen dann den oberen Teil der Sicherheitsschraube, um den Artikel vollständig aufzublasen. Das Entleeren erfolgt, indem Sie die Sicherheitsschraube entfernen.

ABB. 3





TURVALLISUUSOHJEET

- Tuote on suunniteltu kumiveneiden, ilmapatjojen jne. täyttämiseen/tyhjentämiseen.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön.
- Älä käytä tuotetta yli 15 minuuttia kerrallaan, sillä se voi ylikuumentua ja vaurioitua.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Älä koskaan tuki täyttö- tai tyhjennysaukkoja.
- Käytä sopivaa sovitinta puhallettavan esineen nopeaan täyttämiseen ja lyhennä näin moottorin käyntiaikaa.

VAROITUS!

- **Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike tai muu pätevä henkilökunta.**
- **Noudata aina puhallettavan kohteen ohjeita puhallettaessa. Älä koskaan ylitä suositeltua täyttöpainetta, sillä se voi aiheuttaa puhallettavan esineen räjähtämisen, mikä voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.**
- **Älä koskaan jätä tuotetta valvomatta käytön ajaksi.**
- **Älä altista tuotetta sateelle tai kosteudelle.**
- **Varmista, että hiekkaa, kiviä tai vastaavia esineitä ei imeydy täyttö- tai tyhjennysaukkoon käytön aikana.**
- **Älä koskaan suuntaa täyttö- tai tyhjennysaukkoja silmiäsi kohti käytön aikana äläkä yritä katsoa niihin.**
- **Älä koskaan yritä pitää kiinni tai työntää sormia tai muita ruumiinosia täyttö- tai tyhjennysaukkoon.**

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Suojausluokka II
	Hyväksytty sovellettavien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Jännite

12 V

KUVAUS

Sähköpumppu, joka kytketään auton pistorasiaan. Toimii kylpyleluille ja patjoille (ei SUP). Mukana kolme erilaista suutinta.

Osat

1. Täyttöaukko
2. Tyhjennysaukko
3. Virtakytkin
4. Sovitin
5. Pistoke

KUVA 1

KÄYTTÖ

TÄYTTÄMINEN

1. Kytke pistoke ajoneuvon 12 V liitäntään.
2. Liitä sopiva sovitin täyttöaukkoon, aseta sovitin täytettävän tuotteen venttiiliin ja käynnistä tuote virtakytkimellä. Sammuta tuote virtakytkimestä täytön jälkeen. – kytkimessä tarkoittaa päällä-tilaa, O tarkoittaa pois päältä-tilaa.
3. Varmista, että puhallettavan tuotteen venttiili ei ole tukossa, sillä se voi aiheuttaa tuotteen ylikuumentumisen ja vaurioitumisen.
4. Älä koskaan käytä tyhjennysventtiiliä täytön aikana. Suurten puhallettavien tuotteiden, kuten suurten kumiveneiden tai suurten ilmapatjojen, yhteydessä pumppu on liitettävä suoraan puhallettavan tuotteen venttiiliin nopean täyttymisen varmistamiseksi. Käytä sopivaa sovintia pienemmillä venttiileillä varustetuille puhallettaville tuotteille.

KUVA 2

TYHJENNYS

1. Avaa puhallettavan tuotteen venttiili.
2. Liitä sopiva sovitin tyhjennysaukkoon, aseta sovitin puhallettavan tuotteen venttiiliin ja käynnistä tuote virtakytkimellä. Sammuta tuote virtakytkimestä täytön jälkeen. – kytkimessä tarkoittaa päällä-tilaa, O tarkoittaa pois päältä-tilaa.

3. Varmista, että puhallettavan tuotteen venttiili ei ole tukossa, sillä se voi aiheuttaa tuotteen ylikuumentumisen ja vaurioitumisen.
4. Pienten puhallettavien tuotteiden venttiileitä on ehkä puristettava yhteen, jotta ne avautuvat ilman päästämiseksi.
5. Jos haluat nopeasti täyttää ruuviventtiilillä varustetun tuotteen, löysää varmuusruuvi ja täytä suoraan pumpulla. Kun tuote on täytetty, kiristä varmuusruuvi ja irrota sitten varmuusruuvien yläosa, jotta tuote täyttyy kokonaan. Tyhjennä irrottamalla varmuusruuvi.

KUVA 3

CONSIGNES DE SÉCURITÉ





- Le produit est conçu pour gonfler/dégonfler les bateaux pneumatiques, les matelas pneumatiques, etc.
- Le produit n'est pas prévu pour fonctionner en service continu.
- N'utilisez pas le produit pendant plus de 15 minutes d'affilée, car il risquerait de surchauffer et d'être endommagé.
- Tenir hors de portée des enfants.
- N'obstruez jamais les orifices de gonflage ou de dégonflage.
- Utilisez un adaptateur approprié pour gonfler rapidement l'objet gonflable, ce qui permet de réduire le temps de fonctionnement du moteur.

ATTENTION !

- **Si le câble ou le connecteur est endommagé, faites-le remplacer par un réparateur agréé ou un autre technicien qualifié afin d'éviter tout danger.**
- **Lors du gonflage, conformez-vous toujours aux instructions concernant l'objet gonflable. Ne dépassez jamais la pression de gonflage recommandée, car cela risquerait de faire exploser le produit, ce qui pourrait provoquer des blessures corporelles graves.**
- **Ne laissez jamais le produit sans surveillance pendant l'utilisation.**
- **Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité.**
- **Veillez à éviter que du sable, des gravillons ou similaire soient aspirés dans l'orifice de gonflage et de dégonflage.**

- **Ne dirigez jamais l'orifice de gonflage ou de dégonflage vers les yeux pendant l'utilisation et n'essayez pas de regarder dedans.**
- **N'essayez jamais d'introduire les doigts ou d'autres parties du corps dans l'orifice de gonflage ou de dégonflage.**

PICTOGRAMMES

	Veuillez lire le mode d'emploi.
	Classe de protection II
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension

12 V

DESCRIPTION

Pompe électrique qui se branche à l'allume-cigares de la voiture.
 Pour les jouets de baignade et les matelas (mais non les SUP).
 Trois embouts inclus.

Composants

1. *Orifice de gonflage*
2. *Orifice de dégonflage*

3. *Interrupteur*
4. *Adaptateur*
5. *Connecteur*

FIG. 1

UTILISATION

GONFLAGE

1. Branchez le connecteur du produit sur la prise 12 V du véhicule.
2. Connectez l'adaptateur approprié à l'orifice de gonflage, placez l'adaptateur dans la valve de l'article gonflable et démarrez le produit au moyen de l'interrupteur. Le gonflage terminé, éteignez le produit au moyen de l'interrupteur. Le « - » de l'interrupteur indique la position marche, le « O » indique la position arrêt.
3. Vérifiez que la valve de l'article gonflable n'est pas obstruée car cela pourrait entraîner une surchauffe du produit et l'endommager.
4. N'utilisez jamais la valve de dégonflage pendant le gonflage. Dans le cas de gros articles gonflables comme les bateaux et les matelas pneumatiques de grande taille, la pompe doit être connectée directement à la valve de l'article gonflable pour un gonflage rapide. Pour les articles gonflables ayant une valve plus petite, utilisez un adaptateur approprié.

FIG. 2

DÉGONFLAGE

1. Ouvrez la valve de l'article gonflable.
2. Connectez l'adaptateur approprié à l'orifice de dégonflage, placez l'adaptateur dans la valve de l'article gonflable et démarrez le produit au moyen de l'interrupteur. Le gonflage terminé, éteignez le produit au moyen de l'interrupteur. Le « – » de l'interrupteur indique la position marche, le « O » indique la position arrêt.
3. Vérifiez que la valve de l'article gonflable n'est pas obstruée car cela pourrait entraîner une surchauffe du produit et l'endommager.
4. Dans le cas des petits articles gonflables, il peut être nécessaire de pincer la valve pour l'ouvrir et évacuer l'air.
5. Pour gonfler rapidement les articles ayant une valve à vis, desserrez la vis de sûreté et gonflez directement avec la pompe. Une fois l'article gonflé, serrez la vis de sûreté, puis enlevez le haut de la vis de sûreté pour gonfler complètement l'article. Pour dégonfler, dévissez complètement la vis de sûreté.

FIG. 3

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES





- Het product is bedoeld voor het opblazen/leeg laten lopen van rubberboten, luchtbedden enz.
- Het product is niet bedoeld voor continu gebruik.
- Gebruik het product niet langer dan 15 minuten achter elkaar, want dan kan het product oververhit en beschadigd raken.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Blokkeer onder geen beding de opblaas- of uitlaatopeningen.
- Gebruik de juiste adapter om het opblaasbare product snel op te blazen en zo de looptijd van de motor te verkorten.

WAARSCHUWING!

- **Als de kabel of het contact beschadigd is, moet het worden vervangen door een erkend servicecentrum of ander gekwalificeerd personeel om gevaar te voorkomen.**
- **Volg bij het opblazen altijd de instructies voor het opblaasbare product. Overschrijd nooit de aanbevolen opblaasdruk aangezien dit het opblaasbare product kan doen exploderen, wat ernstig persoonlijk letsel tot gevolg kan hebben.**
- **Laat het product nooit onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.**
- **Stel het product niet bloot aan regen of vocht.**
- **Zorg ervoor dat tijdens het gebruik geen zand, steentjes of soortgelijke voorwerpen in de opblaas- of de uitlaatopening worden gezogen.**

- Richt de opblaas- of uitlaatopening tijdens het gebruik nooit op de ogen en probeer niet er in te kijken.
- Probeer nooit vingers of andere lichaamsdelen tegen de opblaas- of de uitlaatopening te houden of deze erin te steken.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Elektrische veiligheidsklasse II
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning

12 V

BESCHRIJVING

Elektrische pomp die kan worden aangesloten op een aansluiting in de auto. Geschikt voor badspeelgoed en ligbedden (niet SUP). Drie verschillende nippels worden meegeleverd.

Onderdelen

1. *Opblaasopening*
2. *Uitlaatopening*

3. *Schakelaar*
4. *Adapter*
5. *Contact*

AFB. 1**BEDIENING****OPBLAZEN**

1. Sluit het contact van het product aan op de 12-voltsuitgang van het voertuig.
2. Sluit een geschikte adapter aan op de opblaasopening, plaats de adapter in het ventiel van het op te blazen artikel en schakel het product in met de schakelaar. Schakel het product uit na het opblazen van het product met de schakelaar. - geeft aan dat de schakelaar is ingeschakeld, O is uitgeschakeld.
3. Zorg ervoor dat het ventiel van het opblaasbare artikel niet geblokkeerd is, omdat dit het product kan oververhitten en beschadigen.
4. Gebruik nooit het afvoerventiel tijdens het opblazen. Om grote opblaasbare artikelen zoals rubberboten of grote luchtbedden snel op te kunnen blazen, moet de pomp direct op het ventiel van het opblaasbare artikel worden aangesloten. Gebruik een geschikte adapter voor opblaasbare artikelen met een kleinere ventiel.

AFB. 2

LEEG LATEN LOPEN

1. Draai het ventiel van het opblaasbare artikel open.
2. Sluit een geschikte adapter aan op de uitlaatopening, plaats de adapter in het ventiel van het opblaasbare artikel en schakel het product in met de schakelaar. Schakel het product uit na het opblazen van het product met de schakelaar. - geeft aan dat de schakelaar is ingeschakeld, 0 is uitgeschakeld.
3. Zorg ervoor dat het ventiel van het opblaasbare artikel niet geblokkeerd is, omdat dit het product kan oververhitten en beschadigen.
4. Bij ventielen van kleine opblaasbare artikelen kan het nodig zijn om ze bijeen geklemd te houden om te de lucht eruit te kunnen laten.
5. Draai voor snel opblazen van artikelen met een schroefventiel de veiligheidsschroef los en blaas direct op met de pomp. Als het artikel is opgeblazen, de veiligheidsschroef vastdraaien en daarna het bovenste gedeelte van de veiligheidsschroef verwijderen om het artikel volledig op te blazen. Laat leeg lopen door de veiligheidsschroeven los te draaien.

AFB. 3